



## Pressemitteilung

### Mantegani & Wyseier AG erhält zum 3. Mal das « Label für die Zweisprachigkeit »

**Biel/Bienne, 13. November 2018.** Das Ingenieur- und Planerbüro Mantegani & Wyseier AG mit Sitz in Biel/Bienne, das 2005 und 2011 mit dem « Label für die Zweisprachigkeit » ausgezeichnet wurde, erhält diese Zertifizierung nun bereits zum dritten Mal mit der Note mustergültig. Mit dieser Neuzertifizierung bestätigt das Büro sein Engagement für die deutsch-französische Zweisprachigkeit und profiliert sich im Bausektor eindeutig als wirtschaftlicher Partner, der sowohl deutsch - als auch französischsprachige Kunden zufriedenzustellen vermag, und dies weit über die Sprachgrenzen von Biel hinaus.

Für das Label wird die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen gemessen: Dienstleistungen und Kommunikation gegen aussen, sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden, betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur des Unternehmens.

#### **Dienstleistungen und Kommunikation gegen aussen**

Bezüglich Kommunikation gegen aussen treten Mantegani & Wyseier klar als vollständig zweisprachiges Unternehmen auf. Dank der Qualität von Empfang und Dienstleistungen in den Sprachen Deutsch und Französisch profiliert sich das Büro als zweisprachiger Partner im Bausektor.

#### **Sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden**

Mantegani & Wyseier beschäftigen gegenwärtig 15 Mitarbeitende, davon sind über 53% französischsprachig. Eine sprachliche Aufteilung, welche die vom Label für die Zweisprachigkeit verlangte Zusammensetzung (70% deutschsprachig, 30% französischsprachig) bei weitem übertrifft. Das Forum für die Zweisprachigkeit möchte darauf hinweisen, dass ein solches sprachliches Gleichgewicht zwischen den beiden Sprachgruppen in einer Region wie der unseren von ausserordentlicher Qualität zeugt.

Obwohl die Sprachkompetenzen in der Partnersprache je nach Mitarbeitenden verschieden sind, ist die funktionale Zweisprachigkeit (d.h. die Partnersprache gut verstehen und sprechen können) zu 80% gewährleistet.

#### **Betriebsinterne Kommunikation**

Die Ergebnisse der Expertise weisen auf ein mehr als respektvolles Sprachverhalten der beiden Sprachgruppen hin. An Sitzungen wird die formelle Kommunikation nach dem Prinzip « Jeder spricht



1996 - 2016  
**20 ans - Jahre**



**Mantegani & Wyseier**  
Ingenieure & Planer AG  
Ingénieurs & planificateurs SA

[www.bilinguisme.ch](http://www.bilinguisme.ch)  
[www.zweisprachigkeit.ch](http://www.zweisprachigkeit.ch)

seine eigene Sprache » abgewickelt. Die Sitzungen zu laufenden Dossiers werden in der Sprache des betreffenden Projekts abgehalten, was den Sitzungsteilnehmern ermöglicht, ihre Sprachkompetenzen kontinuierlich zu verbessern.

Das Forum für die Zweisprachigkeit begrüsst auch die Schaffung eines Qualitätshandbuches in den beiden Sprachen, das die Verfahrensweisen und die Dokumentation zu allen Arbeitsaufgaben des Büros enthält und den Ablauf der täglichen Aktivitäten des gesamten Arbeitsteams erheblich erleichtert.

### **Gesamteinschätzung**

Das Forum für die Zweisprachigkeit möchte auf die mustergültige Pflege der Zweisprachigkeit hinweisen, die den Mitarbeitenden ein Sprachklima von hoher Qualität garantiert und den externen Partnern Dienstleistungen in deren eigenen Sprache zu bieten vermag. Ebenso möchte das Forum das Ingenieurbüro dazu auffordern, die praktizierte Zweisprachigkeit als *Unique Selling Proposition* (Alleinstellungsmerkmal) maximal auszunützen, denn wie die Geschäftsleitung von Mantegani & Wyseier behauptet, « gibt es kein Planerbüro, das zweisprachiger wäre als wir. »

### **Weitere Informationen:**

*Forum für die Zweisprachigkeit, Virginie Borel, Geschäftsführerin: Tel.: 078 661 89 75*

*Mantegani & Wyseier, Jan Hamm oder Fabian Hürzeler, Geschäftsführer: Tel.: 032 329 55 66*